

科目: 121 專業英文

系組: 社工系

考生注意: 1. 依次序作答, 只要標明題號, 不必抄題。
2. 答案必須寫在答案卷上, 否則不予計分。
3. 試題隨卷繳回。

一、英譯中(請扼要翻譯其要旨, 勿逐字翻譯)(四十分)

Youth unemployment is an issue that has increasingly troubled western countries since the 1970s. This paper provides data on youth unemployment in Australia and the Netherlands, and discusses government policy in both countries. The rate of youth unemployment was similar in both countries in the mid 1980s, but since then it has declined dramatically in the Netherlands, while changing little in Australia. Youth unemployment policy in Australia has been driven by the concept of obligation, while in the Netherlands youth unemployment policy has been organised around the principle of a guarantee for youth. The Dutch labour market programme offers more continuity and coherence than the rather *ad hoc* Australian programmes. However, the paper argues that youth labour market policy in both countries is of a controlling nature, and does not serve marginalised youth. Moreover, policy in neither country meets OECD criteria for effective labour market programs. The paper concludes with the description of a Dutch program which, to a large extent, does meet the OECD criteria, and demonstrates that a more constructive approach to youth unemployment is possible.

(*Journal of Social Policy* (2004) Vol. 33, No.1, p.3)

二、請以下列關鍵字, 撰述一篇約三百字之英文短文 (六十分)

globalization,
unemployment,
social welfare development,
new social policy,
social investment state